

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 11:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Przez to powinna kobieta władzę mieć na głowie ze względu na zwiastunów
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego żona powinna mieć na głowie (znak) władzy* – ze względu na aniołów.** ***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Przez to powinna kobieta władzę* mieć na głowie z powodu zwiastunów. 4)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Przez to powinna kobieta władzę mieć na głowie ze względu na zwiastunów

1) <x>530 4:9</x>; <x>560 6:12</x>

2) ze względu na aniołów, διὰ τοὺς ἀγγέλους : (1) idiom nawiązujący do <x>10 6:14</x>: by nie budzić pożądania u mężczyzn (ich seksualności lub „aniołowości”) przez obnażanie intymnych części ciała; (2) bo obserwują nas aniołowie (<x>530 4:9</x>; <x>560 3:10</x>; <x>230 138:1</x>) jako ci, którzy skrywają swoją chwałę dla Boga (<x>290 6:2</x>), postępując przez to godnie.

3) <x>530 4:17</x>; <x>530 7:17</x>; <x>530 14:33</x>; <x>530 16:1</x>

4) Inne lekcje: "zasłone"; "zasłone i władzę".